F

FRANÇAIS

Caractéristiques des capteurs et prolongateurs couple K

GB

ENGLISH

K-couple sensor and extension cord characteristics

D

DEUTSCH

Kenndaten der Meßfühler und Verlängerungsstücke Element K

I

ITALIANO

Caratteristiche dei sensori e delle prolunghe coppia K

E

ESPANOL

Características de los captadores y prolongadores termopar tipo K

CHAUVIN ARNOUX

F Présentation

Ces capteurs spécialisés et prolongateurs sont connectables sur les **thermomètres TK 1000, C.A 860/862/864**, la **sonde ST2 1000** et tout thermomètre pour couple K muni d'un connecteur de type compensé miniature mâle.

NB : *Pour l'étendue de mesure et le temps de réponse, se reporter aux conditions de référence dans le mode d'emploi des thermomètres*

GB Presentation

These specialised sensors and extension cords can be connected to **TK 1000, C.A 860/862/864 thermometers**, the **ST2 1000 probe** and all K-couple thermometers fitted with a compatible connector.

NB : *For measuring range and response time, see reference conditions in thermometer instructions*

D Vorstellung

Diese speziellen Meßfühler und Verlängerungsstücke können an die **Thermometer TK 1000, C.A 860/862/864**, die **Sonde ST2 1000** und alle Thermometer für K Elemente angeschlossen werden, die über einen kompensierten Miniaturstecker verfügen.

NB : *Angaben über den Meßbereich und die Ansprechzeit finden Sie in den Referenzbedingungen in den Bedienungsanleitungen zu den Thermometern*

I Presentazione

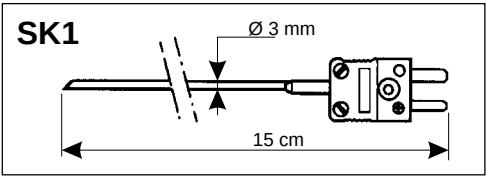
Questi sensori specialistici e queste prolunghe sono collegabili ai **termometri TK 1000, C.A 860/862/864**, alla **sonda ST2 1000** e a qualsiasi termometro per coppia K munito di connettore compatibile.

NB : *Per l'escursione di misura e i tempi di risposta, riferirsi alle relative condizioni nelle istruzioni per l'uso dei termometri*

E Presentación

Estos captadores especializados y prolongadores se pueden conectar en los **termómetros TK 1000, C.A 860/862/864**, la sonda ST2 1000 y cualquier termómetro para termopar tipo K equipado con un conector de tipo compensado miniatura macho.

NB : *Para la extensión de medida y el tiempo de respuesta, remitirse a las condiciones de referencias en el modo de empleo de los termómetros.*



F **Capteur aiguille (inox)** ..... Réf. : P03.**6529.01**

Pour pénétration (20 mm au minimum) dans les milieux pâteux, visqueux ou liquides.

- Etendue de mesure : - 50°C à + 800°C
- Temps de réponse : 1 seconde

GB **Needle sensor (stainless steel)** ..... Ref. : P03.**6529.01**

For penetrating (at least 20 mm) pasty, viscous or liquid environments.

- Measuring range : - 50°C to + 800°C
- Response time : 1 second

D **Nadelfühler (Edelstahl)** ..... Ref.: **6529.01**

Zum Einstechen (20 mm mindestens) in teigige, zähflüssige oder flüssige Umgebungen.

- Meßbereich : - 50°C bis + 800°C
- Ansprechzeit : 1 Sekunde

I **Sensore ad ago (inox)** ..... Rif. : P03.**6529.01**

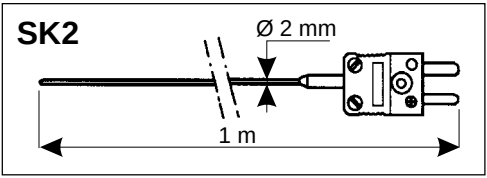
Per penetrazione (20 mm almeno) in ambito pastoso, viscoso o liquido.

- Escursione di misura : - 50°C...+ 800°C
- Tempo di risposta : 1 secondo

E **Captador aguja (acero inoxidable)** ..... Ref. : P03.**6529.01**

Para penetración (20 mm como mínimo) en medios pastosos, viscosos y líquidos.

- Alcance de medida : de - 50°C a + 800°C
- Tiempo de respuesta : 1 segundo



F **Capteur déformable (inox)** ..... Réf. : P03.**6529.02**

Déformable au gré de l'utilisation.
Rayon de courbure > 4 mm.

- Etendue de mesure : - 50°C à + 1000°C
- Temps de réponse : 2 secondes

GB **Deformable sensor (stainless steel)** ..... Ref. : P03.**6529.02**

Deformable as required.
Curve radius > 4 mm.

- Measuring range : - 50°C to + 1000°C
- Response time : 2 seconds

D **Elastischer Meßfühler (Edelstahl)** ..... Ref.: **6529.02**

Je nach Anwendung verformbar.
Kurvenradius > 4 mm.

- Meßbereich : - 50°C bis + 1000°C
- Ansprechzeit : 2 Sekunden

I **Sensore deformabile (inox)** ..... Rif. : P03.**6529.02**

Deformabile secondo l'uso.
Raggio di curvatura > 4 mm.

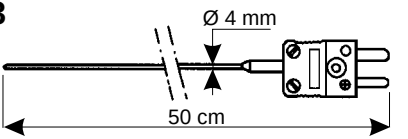
- Escursione di misura : - 50°C...+ 1000°C
- Tempo di risposta : 2 secondi

E **Captador deformable (acero inoxidable)** ..... Ref. : P03.**6529.02**

Deformable en la medida en que se utiliza.
Radio de curvatura > 4 mm.

- Alcance de medida : de - 50°C a + 1000°C
- Tiempo de respuesta : 2 segundos

SK3



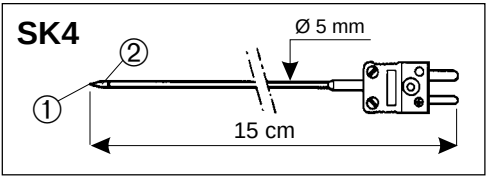
F **Capteur semi-rigide (inox)** ..... Réf. : P03.**6529.03**
Légèrement déformable.
- Etendue de mesure : - 50°C à + 1000°C
- Temps de réponse : 6 secondes

GB **Semi-rigid sensor**
(stainless steel) ..... Ref. : P03.**6529.03**
Slightly deformable.
- Measuring range : - 50°C to + 1000°C
- Response time : 6 seconds

D **Halbelastischer Meßfühler**
(Edelstahl) ..... Ref.: **6529.03**
Leicht formbar.
- Meßbereich : - 50°C bis + 1000°C
- Ansprechzeit : 6 Sekunden

I **Sensore semirigido (inox)** ..... Rif. : P03.**6529.03**
Leggermente deformabile.
- Escursione di misura : - 50°C...+ 1000°C
- Tempo di risposta : 6 secondi

E **Captador semi-rígido**
(acero inoxidable) ..... Ref. : P03.**6529.03**
Ligeramente deformable.
- Alcance de medida : de - 50°C a + 1000°C
- Tiempo de respuesta : 6 segundos



F

Capteur surface (inox) ..... Réf. : P03.**6529.04**

Pour surfaces planes de dimensions réduites.
L'utilisation de graisse silicone améliore la qualité du contact.

① Surface sensible inox ② Embase téflon

- Etendue de mesure : 0°C à + 250°C
- Temps de réponse : 1 seconde

GB

Surface sensor (stainless steel) .... Ref. : P03.**6529.04**

For small, flat surfaces.
Silicon grease improves the contact quality.

① Sensitive stainless steel surface
② Teflon base

- Measuring range : 0°C to + 250°C
- Response time : 1 second

D

Oberflächenfühler (Edelstahl) ..... Ref.: **6529.04**

Für glatte Oberflächen mit kleinen Abmessungen.
Die Verwendung von Silikonfett verbessert die Qualität des Kontakts.

① Meßfläche aus Edelstahl ② Sockel aus Teflon

- Meßbereich : 0°C bis + 250°C
- Ansprechzeit : 1 Sekunde

I

Sensore di superficie (inox) ..... Rif. : P03.**6529.04**

Per superfici piane dalle dimensioni ridotte.
L'apporto di grasso silicone migliora la qualità del contatto.

① Superficie sensibile inox ② Base teflon

- Escursione di misura : 0°C...+ 250°C
- Tempo di risposta : 1 secondo

E

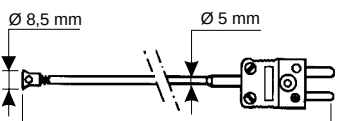
Captador superficie (acero inoxidable) ..... Ref. : P03.**6529.04**

Para superficies planas de dimensiones reducidas.
La utilización de silicona mejora la calidad del contacto.

① Superficie sensible acero inoxidable
② Envase teflón

- Alcance de medida : de 0°C a + 250°C
- Tiempo de respuesta : 1 segundo

SK5



F

Capteur surface à ressort (inox) ... Réf. : P03.**6529.05**

Pour surfaces planes. Le ressort assure un contact optimal, même si le capteur n'est pas placé perpendiculairement. L'utilisation de graisse silicone améliore la qualité du contact.

- Etendue de mesure : - 50°C à + 500°C
- Temps de réponse : 1 seconde

GB

Spring-mounted surface sensor (stainless steel) ..... Ref. : P03.**6529.05**

For flat surfaces. The spring provides optimum contact, even if the sensor is not placed perpendicular to the surface. Silicon grease improves the contact quality.

- Measuring range : - 50°C to + 500°C
- Response time : 1 second

D

Oberflächenfühler mit Feder (Edelstahl) ..... Ref.: **6529.05**

Für glatte Oberflächen. Die Feder stellt einen optimalen Kontakt sicher, auch wenn der Meßfühler nicht rechtwinklig angebracht ist. Die Verwendung von Silikonfett verbessert die Qualität des Kontakts.

- Meßbereich : - 50°C bis + 500°C
- Ansprechzeit : 1 Sekunde

I

Sensore di superficie a molla (inox) ..... Rif. : P03.**6529.05**

Per superfici piane. La molla assicura un contatto ottimale anche se il sensore non è posizionato perpendicolarmente. L'apporto di grasso silicone migliora la qualità del contatto.

- Escursione di misura : - 50°C...+ 500°C
- Tempo di risposta : 1 secondo

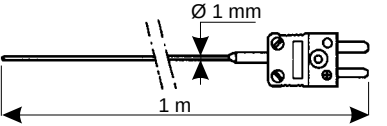
E

Captador superficie de resorte (acero inoxidable) ..... Ref. : P03.**6529.05**

Para superficies planas. El resorte asegura un contacto óptimo, aunque el captador no está situado perpendicularmente. La utilización de silicona mejora la calidad del contacto.

- Alcance de medida : de - 50°C a + 500°C
- Tiempo de respuesta : 1 segundo

SK6



F

Capteur souple ..... Réf. : P03.**6529.06**

Capteur "passe-partout" recommandé pour les points de mesure difficilement accessibles. Ne pas utiliser dans les liquides (extrémité non étanche).

- Etendue de mesure: - 50°C à + 285°C
- Temps de réponse : 1 s en utilisation par contact
  3 s en utilisation air ambiant

GB

Flexible sensor ..... Ref. : P03.**6529.06**

For flat surfaces. "All-purpose" sensor, recommended for inaccessible measuring points. Not to be used in liquids (non-watertight end)

- Measuring range : - 50°C to + 285°C
- Response time : 1 sec. with contact
  3 sec. if used in ambient air

D

Flexibler Meßfühler ..... Ref.: **6529.06**

Meßfühler, der "überall" paßt, empfohlen für schwer zugängliche Meßstellen. Nicht für Flüssigkeiten geeignet (Ende undicht).

- Meßbereich : - 50°C bis + 285°C
- Ansprechzeit : 1 s bei Kontakt
  3 s bei Umgebungsluft

I

Sensore flessibile ..... Rif. : P03.**6529.06**

Per superfici piane. Sensore passe-partout raccomandato per i punti di misura difficilmente accessibili. Non utilizzare nei liquidi (estremità non ermetica).

- Escursione di misura : - 50°C...+ 285°C
- Tempo di risposta : 1 s in utilizzo a contatto
  3 s in utilizzo aria ambiente

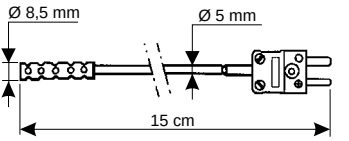
E

Captador flexible .....Ref. : P03.**6529.06**

Para superficies planas. Captador recomendado para los puntos de medida difícilmente accesible. No utilizar en los líquidos (unión no estanca).

- Alcance de medida : de - 50°C a + 285°C
- Tiempo de respuesta :
  1 segundo en utilización por contacto
  3 segundo en utilización aire ambiente

SK7



F

Capteur air (inox) ..... Réf. : P03.**6529.07**

Adapté à toutes les mesures d'air ambiant (air agité). En ambiance "calme" agiter le capteur.

- Etendue de mesure : - 50°C à + 250°C
- Temps de réponse : 5 secondes

GB

Air sensor (stainless steel) ..... Ref. : P03.**6529.07**

Suitable for all ambient air measurements (agitated air). In "calm" air, agitate the sensor.

- Measuring range : - 50°C to + 250°C
- Response time : 5 seconds

D

Luftfühler (Edelstahl) ..... Ref.: **6529.07**

Für alle Arten von Messungen der Umgebungsluft geeignet (bewegte Luft). Bei "ruhiger" Umgebung ist der Fühler zu bewegen.

- Meßbereich : - 50°C bis + 250°C
- Ansprechzeit : 5 Sekunden

I

Sensore per aria (inox) ..... Rif. : P03.**6529.07**

Adatto a tutte le misurazioni dell'aria ambiente (aria mossa). In ambiente "calmo" agitare il sensore.

- Escursione di misura : - 50°C...+ 250°C
- Tempo di risposta : 5 secondi

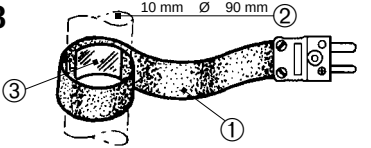
E

Captador aire (acero inoxidable) ... Ref. : P03.**6529.07**

Adaptado a todas las medidas de aire ambiente (aire agitado). En ambientes "tranquilos" agitar el captador.

- Alcance de medida : de - 50°C a + 250°C
- Tiempo de respuesta : 5 segundos

SK8



F **Capteur tuyau** ..... Réf. : P03.**6529.08**

Pour mesures sur tuyauteries. La feuille de cuivre s'applique sur le tuyau propre et sec, le ruban Velcro assurant le contact par enroulement.

① Ruban Velcro double face, long. 32 cm ② Tuyau
③ Feuille de cuivre en contact avec le tuyau

- Etendue de mesure : - 50°C à + 140°C
- Temps de réponse : 10 s sur tuyau inox Ø 12 mm

GB **Pipe sensor** ..... Ref. : P03.**6529.08**

For measurements on pipes. The copper sheet is applied onto a clean, dry pipe, the Velcro tape wrapped around the pipe makes for a good contact.

① Double-sided Velcro tape ② Pipe
③ Copper sheet in contact with pipe

- Measuring range : - 50°C to + 140°C
- Response time : 10 s on stainless steel pipe, dia. 12 mm

D **Rohrfühler** ..... Ref.: **6529.08**

Für Messungen an Rohrleitungen. Die Kupferfolie wird auf dem sauberen und trockenen Rohr angebracht, das Klettband stellt durch Umwicklung den Kontakt sicher.

① Zweiseitiges Klettband ② Rohr
③ Kupferfolie mit Rohrkontakt

- Meßbereich : - 50°C bis + 140°C
- Ansprechzeit : 10 s auf Edelstahlrohr Ø 12 mm

I **Sensore per tubo** ..... Rif. : P03.**6529.08**

Per le misurazioni sui tubi. Il foglio di rame va applicato sul tubo pulito e asciutto, il nastro Velcro assicura il contatto tramite avvolgimento.

① Nastro Velcro double-face ② Tubo
③ Foglio di rame a contatto del tubo

- Escursione di misura : - 50°C...+ 140°C
- Tempo di risposta : 10 s su tubo inox Ø 12 mm

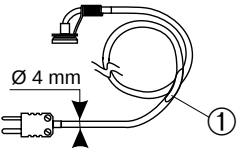
E **Captador tuberías** ..... Ref. : P03.**6529.08**

Para medidas en tuberías. La hoja de cobre se aplica sobre el la tubería limpia y seca, la cinta Velcro asegura el contacto por enrrollamiento.

① Cinta Velcro doble superficie ② Tubo
③ Hoja de cobre en contacto con el tubo.

- Alcance de medida : de - 50°C a + 140°C
- Tiempo de respuesta :
  10 segundos en tubo de acero inoxidable Ø 12 mm

SK19



F **Capteur avec aimant** ..... Réf. : P03.**6529.22**

Capteur avec aimant pour surfaces planes métalliques.

① Longueur : 1 m

- Etendue de mesure : - 50°C à + 200°C
- Temps de réponse : 7 secondes

GB **Sensor with magnet** ..... Ref. : P03.**6529.22**

Sensor with magnet for flat metal surfaces.

① Length : 1 m

- Measuring range : - 50°C to + 200°C
- Response time : 7 seconds

D **Meßfühler mit Magnet** ..... Ref.: **6529.22**

Meßfühler mit Magnet für glatte Metallflächen.

① Länge : 1 m

- Meßbereich : - 50°C bis + 200°C
- Ansprechzeit : 7 Sekunden

I **Sensore a magnete** ..... Rif. : P03.**6529.22**

Sensore dotato di magnete per le superfici piane metalliche.

① Lunghezza : 1m

- Escursione di misura : - 50°C...+ 200°C
- Tempo di risposta : 7 secondi

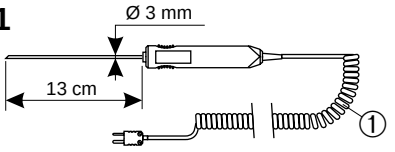
E **Captador con imán** ..... Ref. : P03.**6529.22**

Captador con imán para superficies planas métalicas.

① Longuitud : 1m

- Alcance de medida : de - 50°C a + 200°C
- Tiempo de respuesta : 7 segundos

SK11



F

Capteur aiguille (inox) ..... Réf. : P03.**6529.17**

Pour pénétration dans produits pâteux, visqueux (20 mm au minimum).

① Cordon spirale : 45 cm à 1 m

- Etendue de mesure : - 50°C à + 600°C
- Temps de réponse : 12 secondes

GB

Needle sensor (stainless steel) ..... Ref. : P03.**6529.17**

For penetrating pasty, viscous or liquid environments (at least 20 mm).

① Spiral cord : 45 cm to 1 m

- Measuring range : - 50°C to + 600°C
- Response time : 12 seconds

D

Nadelfühler (Edelstahl) ..... Ref.: **6529.17**

Zum Einstechen (20 mm mindestens) in teigige, zähflüssige Umgebungen.

① Spiralkabel: 45 cm bis 1 m

- Meßbereich : - 50°C bis + 600°C
- Ansprechzeit : 12 Sekunden

I

Sensore ad ago (inox) ..... Rif. : P03.**6529.17**

Per penetrare nelle sostanze pastose, viscose (20 mm almeno).

① Cavo spirale : 45 cm...1 m

- Escursione di misura : - 50°C...+ 600°C
- Tempo di risposta : 12 secondi

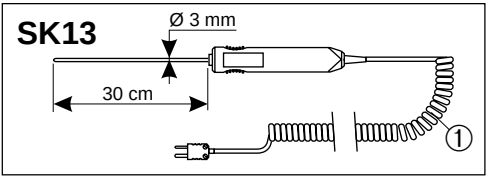
E

Captador aguja (acero inoxidable) ..... Ref. : P03.**6529.17**

Para penetración en productos pastosos, viscosos (20 mm como mínimo).

① Cordón espiral : de 45 cm a 1 m

- Alcance de medida : de -- 50°C a + 600°C
- Tiempo de respuesta : 12 segundos



F

Capteur d'usage général (inox) ..... Réf. : P03.**6529.18**

① Cordon spirale : 45 cm à 1 m

- Etendue de mesure : - 50°C à + 1100°C
- Temps de réponse : 12 secondes

GB

General purpose sensor (stainless steel) ..... Ref. : P03.**6529.18**

① Spiral cord : 45 cm to 1 m

- Measuring range : - 50°C to + 1100°C
- Response time : 12 seconds

D

Meßfühler für alle Anwendungen (Edelstahl) ..... Ref.: **6529.18**

① Spiralkabel : 45 cm bis 1 m

- Meßbereich : - 50°C bis + 1100°C
- Ansprechzeit : 12 Sekunden

I

Sensore per uso generico (inox) .... Rif. : P03.**6529.18**

① Cavo spirale : 45 cm...1 m

- Escursione di misura : - 50°C...+ 1100°C
- Tempo di risposta : 12 secondi

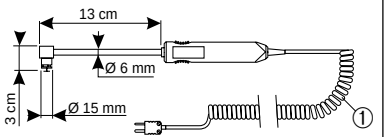
E

Captador de uso general (acero inoxidable) ..... Ref. : P03.**6529.18**

① Cordón espiral : de 45 cm a 1 m

- Alcance de medida : de - 50°C a + 1100°C
- Tiempo de respuesta : 12 segundos

SK14



F **Capteur surface coudé (inox)** ... Réf. : P03.**6529.19**

Pour température de surface d'accès difficile.

① Cordon spirale : 45 cm à 1 m

- Etendue de mesure : - 50°C à + 450°C
- Temps de réponse : 8 secondes

GB **Curved surface sensor**

(stainless steel) ..... Ref. : P03.**6529.19**

For temperature measurements on poorly accessible surfaces.

① Spiral cord : 45 cm to 1 m

- Measuring range : - 50°C to + 450°C
- Response time : 8 seconds

D **Oberflächenfühler abgewinkelt**

(Edelstahl) ..... Ref.: **6529.19**

Zur Temperaturmessung bei schwer zugänglichen Flächen.

① Spiralkabel : 45 cm bis 1 m

- Meßbereich : - 50°C bis + 450°C
- Ansprechzeit : 8 Sekunden

I **Sensore di superficie a gomito**

(inox) ..... Rif. : P03.**6529.19**

Per la temperatura delle superfici di difficile accesso.

① Cavo spirale : 45 cm...1 m

- Escursione di misura : - 50°C ...+ 450°C
- Tempo di risposta : 8 secondi

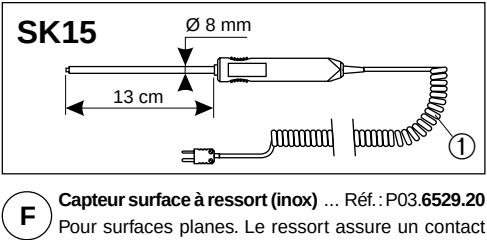
E **Captador superficie acodado**

(acero inoxidable) ..... Ref. : P03.**6529.19**

Para temperatura de superficie de acceso difícil.

① Cordón espiral : de 45 cm a 1 m

- Alcance de medida : de - 50°C a + 450°C
- Tiempo de respuesta : 8 segundos



F

Capteur surface à ressort (inox) ... Réf. : P03.**6529.20**

Pour surfaces planes. Le ressort assure un contact optimal, même si le capteur n'est pas placé perpendiculairement.

① Cordon spirale : 45 cm à 1 m

- Etendue de mesure : -50°C à +900°C
- Temps de réponse : 2 secondes

GB

Spring-mounted surface sensor (stainless steel) ..... Ref. : P03.**6529.20**

For flat surfaces. The spring provides optimum contact, even if the sensor is not placed perpendicular to the surface. Silicon grease improves the contact quality.

① Spiral cord : 45 cm to 1 m

- Measuring range : -50°C to +900°C
- Response time : 2 seconds

D

Meßfühler mit Feder (Edelstahl) ..... Ref.: **6529.20**

Für glatte Oberflächen. Die Feder stellt einen optimalen Kontakt sicher, auch wenn der Meßfühler nicht rechtwinklig angebracht ist.

① Spiralkabel : 45 cm bis 1 m

- Meßbereich : -50°C bis +900°C
- Ansprechzeit : 2 Sekunden

I

Sensore di superficie a molla (inox) Rif. : P03.**6529.20**

Per superfici piane. La molla assicura un contatto ottimale anche se il sensore non è posizionato perpendicolarmente.

① Cavo spirale : 45 cm...1 m

- Escursione di misura : -50°C... +900°C
- Tempo di risposta : 2 secondi

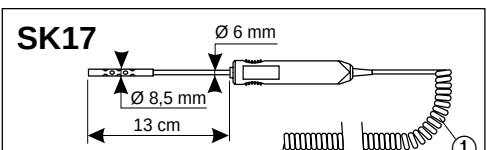
E

Captador superficie de resorte (acero inoxidable) ..... Ref. : P03.**6529.20**

Para superficies planas. El resorte asegura un contacto óptimo, incluso si el captador no está situado perpendicularmente.

① Cordón espiral : de 45 cm a 1 m

- Alcance de medida : de - 50°C a +900°C
- Tiempo de respuesta : 2 segundos



F

Capteur air (inox) ..... Réf. : P03.**6529.21**

Adapté à toutes les mesures d'air ambiant (air agité). En ambiance "calme" agiter le capteur.

① Cordon spirale : 45 cm à 1 m

- Etendue de mesure : - 50°C à + 600°C
- Temps de réponse : 3 secondes

GB

Air sensor (stainless steel) ..... Ref. : P03.**6529.21**

Suitable for all ambient air measurements (agitated air). In "calm" air, agitate the sensor.

① Spiral cord : 45 cm to 1 m

- Measuring range : - 50°C to + 600°C
- Response time : 3 seconds

D

Luftfühler (Edelstahl) ..... Ref.: **6529.21**

Für alle Arten von Messungen der Umgebungsluft geeignet (bewegte Luft). Bei "ruhiger" Umgebung ist der Fühler zu bewegen.

① Spiralkabel : 45 cm bis 1 m

- Meßbereich : - 50°C bis + 600°C
- Ansprechzeit : 3 Sekunden

I

Sensore per aria (inox) ..... Rif. : P03.**6529.21**

Adatto a tutte le misurazioni dell'aria ambiente (aria mossa). In ambiente "calmo" agitare il sensore.

① Cavo spirale : 45 cm...1 m

- Escursione di misura : - 50°C...+ 600°C
- Tempo di risposta : 3 secondi

E

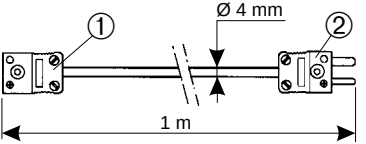
Captador aire (acero inoxidable) ... Ref. : P03.**6529.21**

Adaptado a todas las medidas de aire ambiente (aire agitado). En ambientes «tranquilo» agitar el captador.

① Cordón espiral : de 45 cm a 1 m

- Alcance de medida : de - 50°C a + 600°C
- Tiempo de respuesta : 3 segundos

CK1



F

Prolongateur mâle / femelle ..... Réf. : P03.**6529.09**

Conforme à la norme NF C 42-324.

① Connecteur femelle miniature compensé
② Connecteur mâle miniature compensé

- Température d'emploi : - 25°C à 90°C
- Résistance : 4 Ω/m
- Rigidité diélectrique : 1000 V~

GB

Male / female extension cord ... Ref. : P03.**6529.09**

Compliant with norm NF C 42-324.

① Compensated miniature female connector
② Compensated miniature male connector

- Temperature of use : - 25°C to 90°C
- Resistance : 4 Ω/m
- Dielectric rigidity : 1000 V~

D

Verlängerungsstück Stecker / Buchse ..... Ref.: **6529.09**

Entspricht der Norm NF C 42-324.

① Kompensierter Miniaturstecker
① Kompensierte Miniaturbuchse

- Betriebstemperatur : - 25°C bis 90°C
- Widerstand : 4 Ω/m
- Durchschlagsfestigkeit : 1000 V~

I

Prolunga maschio / femmina .... Rif. : P03.**6529.09**

Conforme alla norma NF C 42-324.

① Connettore femmina miniaturizzato compensato
② Connettore maschio miniaturizzato compensato

- Temperatura operativa : - 25°C...90°C
- Resistenza : 4 Ω/m
- Rigidità dielettrica : 1000 V~

E

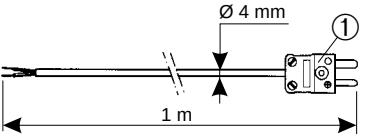
Prolongador macho / hembra .. Ref. : P03.**6529.09**

Conforme a la norma NF C 42-324.

① Conector macho miniatura compensado
② Conector hembra miniatura compensado

- Temperatura de empleo : de - 25°C a 90°C
- Resistencia : 4 Ω/m
- Rígidez dieléctrica : 1000 V~

CK2



F

Prolongateur mâle / fils nus ..... Réf. : P03.**6529.10**

Conforme à la norme NF C 42-324.

① Connecteur mâle miniature compensé

- Température d'emploi : - 25°C à 90°C
- Résistance : 4 Ω/m
- Rigidité diélectrique : 1000 V~

GB

Male/bare wire extension cord . Ref. : P03.**6529.10**

Compliant with norm NF C 42-324.

① Compensated miniature male connector

- Temperature of use : - 25°C to 90°C
- Resistance : 4 Ω/m
- Dielectric rigidity : 1000 V~

D

Verlängerungsstück Stecker / blanke Drähte ..... Ref.: **6529.10**

Entspricht der Norm NF C 42-324.

① Kompensierter Miniaturstecker

- Betriebstemperatur : - 25°C bis 90°C
- Widerstand : 4 Ω/m
- Durchschlagsfestigkeit : 1000 V~

I

Prolunga maschio / fili nudi ..... Rif. : P03.**6529.10**

Conforme alla norma NF C 42-324.

① Connettore maschio miniaturizzato compensato

- Temperatura operativa : - 25°C... 90°C
- Resistenza : 4 Ω/m
- Rigidità dielettrica : 1000 V~

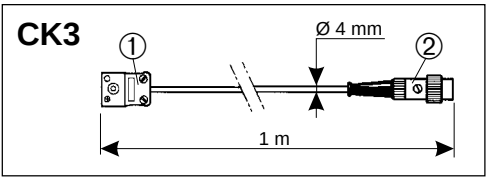
E

Prolongador macho / hilos desnudos ..... Ref. : P03.**6529.10**

Conforme a la norma NF C 42-324.

① Conector macho miniatura compensado

- Temperatura de empleo : de - 25°C a 90°C
- Resistencia : 4 Ω/m
- Rígidez dieléctrica : 1000 V~



F

Prolongateur femelle / DIN ..... Réf. : P03.**6529.13**

Conforme à la norme NF C 42-324.

① Connecteur femelle miniature compensé
② Connecteur DIN 5 broches

- Température d'emploi : - 25°C à 90°C
- Résistance : 4 Ω/m
- Rigidité diélectrique : 1000 V~

GB

Female / DIN extension cord .... Ref. : P03.**6529.13**

Compliant with norm NF C 42-324.

① Compensated miniature female connector
② 5 pin DIN connector

- Temperature of use : - 25°C to 90°C
- Resistance : 4 Ω/m
- Dielectric rigidity : 1000 V~

D

Verlängerungsstück Buchse / DIN-Stecker ..... Ref.: **6529.13**

Entspricht der Norm NF C 42-324.

① Kompensierte Miniaturbuchse
② Stecker DIN 5-pol.

- Betriebstemperatur : - 25°C bis 90°C
- Widerstand : 4 Ω/m
- Durchschlagsfestigkeit : 1000 V~

I

Prolunga femmina / DIN ..... Rif. : P03.**6529.13**

Conforme alla norma NF C 42-324.

① Connettore femmina miniaturizzato compensato
② Connettore DIN 5 perni

- Temperatura operativa : - 25°C...90°C
- Resistenza : 4 Ω/m
- Rigidità dielettrica : 1000 V~

E

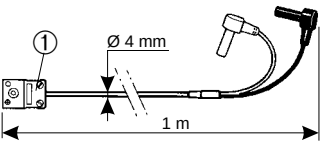
Prolongador hembra / DIN ..... Ref. : P03.**6529.13**

Conforme a la norma NF C 42-324.

① Conector hembra miniatura compensado
② Conector DIN 5 patillas

- Temperatura deempleo : de - 25°C a 90°C
- Resistencia : 4 Ω/m
- Rígidez dieléctrica : 1000 V~

CK4



F

Prolongateur femelle / bananes .... Réf. : P03.**6529.14**

Conforme à la norme NF C 42-324.
Fiches bananes de sécurité Ø 4 mm. La fiche noire correspond au "-" du thermocouple et la rouge au "+".

① Connecteur femelle miniature compensé

- Température d'emploi : - 25°C à 90°C
- Résistance : 4 Ω/m
- Rigidité diélectrique : 1000 V~

GB

Female / banana plug extension cord .... Ref. : P03.**6529.14**

Compliant with norm NF C 42-324.
Banana safety plugs, dia. 4 mm. The black plug corresponds to the thermocouple "-" and the red to the "+".

① Compensated miniature female connector

- Temperature of use : - 25°C to 90°C
- Resistance : 4 Ω/m
- Dielectric rigidity : 1000 V~

D

Verlängerungsstück Buchse / 2 Bananenstecker ..... Ref.: **6529.14**

Entspricht der Norm NF C 42-324.
Sicherheits-Bananenstecker Ø 4 mm. Der schwarze Stecker entspricht "-" des Thermoelements und der rote "+".

① Kompensierte Miniaturbuchse

- Betriebstemperatur : - 25°C bis 90°C
- Widerstand : 4 Ω/m
- Durchschlagsfestigkeit : 1000 V~

I

Prolunga femmina / banane ..... Rif. : P03.**6529.14**

Conforme alla norma NF C 42-324.
Spine a banana di sicurezza Ø 4 mm. La spina nera corrisponde al "-" della termocoppia mentre la rossa corrisponde al "+".

① Connettore femmina miniaturizzato compensato

- Temperatura operativa : - 25°C – 90°C
- Resistenza : 4 Ω/m
- Rigidità dielettrica : 1000 V~

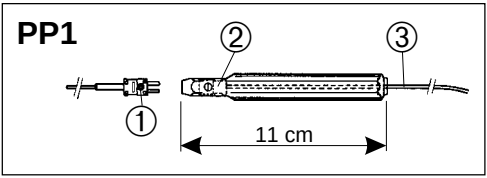
E

Prolongador hembra / bananas .... Ref. : P03.**6529.14**

Conforme a la norma NF C 42-324.
Bornes bananas de seguridad Ø 4 mm. El borne negro corresponde al "-" del termopar y el rojo al "+".

① Conector hembra miniatura compensado

- Temperatura de empleo : de - 25°C a 90°C
- Resistencia : 4 Ω/m
- Rígidez dieléctrica : 1000 V~



F

Poignée ..... Réf. : P03.**6529.12**

Permet de transformer les capteurs SK1 à SK8 en capteur à poignée, via un prolongateur.

① Capteur
② Prise femelle du prolongateur
③ Câble du prolongateur

GB

Handle ..... Ref. : P03.**6529.12**

Transforms SK1 to SK8 sensors into hand-held sensors, by means of an extension cord.

① Sensor
② Female socket for extension cord
③ Extension cord

D

Handgriff ..... Ref.: **6529.12**

Ermöglicht über ein Verlängerungsstück die Umwandlung der Meßfühler SK1 bis SK8 in Handfühler.

① Meßfühler
② Buchse des Verlängerungsstücks
③ Kabel des Verlängerungsstücks

I

Presa ..... Rif. : P03.**6529.12**

Consente di trasformare i sensori SK1 a SK8 in sensori a presa mediante una prolunga.

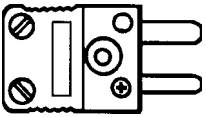
① Sensore
② Presa femmina della prolunga
③ Cavo della prolunga

E

Empuñadura ..... Ref. : P03.**6529.12**

Permite transformar los captadores de SK1 a SK8 en captador de empuñadura, a través de un prolongador.

① Captador
② Toma hembra del prolongador.
③ Cable del prolongador



F **Connecteur pour couple K** ..... Réf. : P03.**6529.25**
Connecteur miniature mâle 2 pôles, compensé.

GB **K-couple connector** ..... Ref. : P03.**6529.25**
Miniature 2-pole compensated male connector.

D **Steckverbindung für Element K** ..... Ref.: **6529.25**
Miniaturstecker 2-pol. m, kompensiert.

I **Connettore per coppia K** ..... Rif. : P03.**6529.25**
Connettore miniatura maschio 2 perni, compensato.

E **Conector para termopar tipo K** ..... Ref. : P03.**6529.25**
Conector miniatura macho 2 polos compensados.

CHAUVIN ARNOUX

06-98

Code 906 100 292 - Ed 9

Deutschland : CA GmbH - Straßburger Str. 34 - 77694 Kehl / Rhein - Tel : (07851) 99 260 - Fax : (07851) 99 26-60

España : CA Iberica - C/Roger de Flor N° 293, 4° 1ª - 08025 Barcelona - Tel : (93) 459 08 11 - Fax : (93) 459 14 43

Italia : AMRA CA SpA - via Torricelli, 22 - 20035 Lissone (MI) - Tel : (039) 2 45 75 45 - Fax : (039) 48 15 61

Österreich : CA Ges.m.b.H - Slamastrasse 29 / 3 - 1230 Wien - Tel : (1) 61 61 9 61 - Fax : (1) 61 61 9 61 61

Schweiz : CA AG - Einsiedlerstrasse 535 - 8810 Horgen - Tel : (01) 727 75 55 - Fax : (01) 727 75 56

UK : CA UK Ltd - Waldeck House - Waldeck road - Maidenhead SL6 8BR - Tel : (01628) 788 888 - Fax : (01628) 628 099

USA : CA Inc - 99 Chauncy Street - Boston MA 02111 - Tel : (617) 451 0227 - Fax : (617) 423 2952

USA : CA Inc - 15 Faraday Drive - Dover NH 03820 - Tel : (603) 749 6434 - Fax : (603) 742 2346

190, rue Championnet - 75876 PARIS Cedex 18 - FRANCE
Tél. (33) 01 44 85 44 85 - Fax (33) 01 46 27 73 89